

332
161(6)

[Faint, mirrored handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page]

D. José Antonio Malvaca.
Autógrafo.

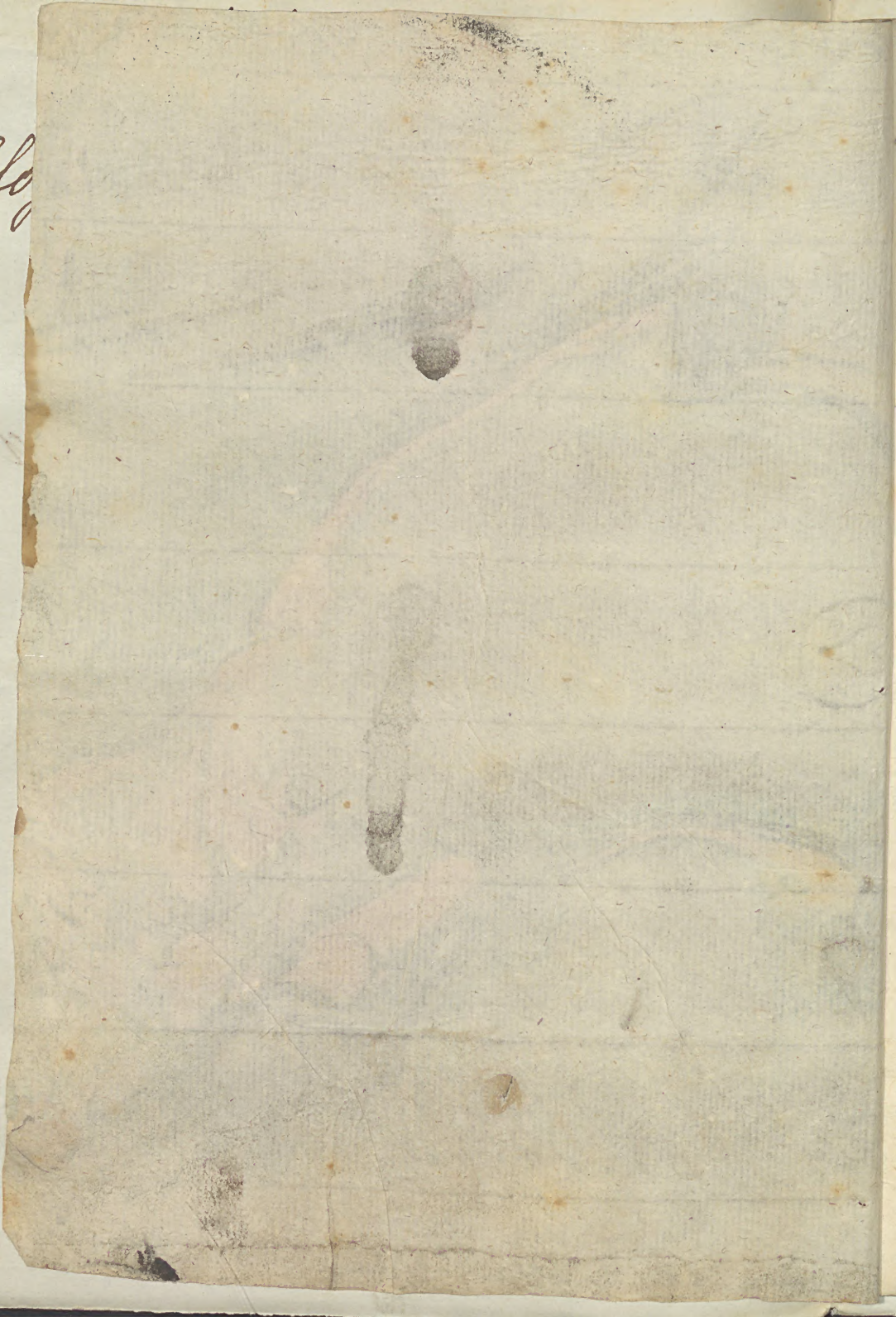
Judice.

Elogio de la Concepcion Inmaculada.

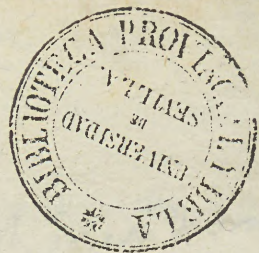
[Faint, mirrored handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page.]



lo



CI 0520



& la Concepcion Inmaculada
& Maria Santisima
Leido en la Academia
& Actas Tomadas & Res.
por

D.ⁿ José Antonio Mabacea
nombriado p.^a este fin por el
dho cuerpo, segun ordenan sus estatutos.

Registrad. lib. & obr. academic. fol. 7. n.^o 38.



1250

Sapientia edificavit sibi domum.

Prov. Cap. 9 v. 1

Labore casa ra Sabiduria.

Esta conforme a los estatutos de la
Academia. Ser. Dicient. P. 49.

Polen

C. 7



1
Sino hai lingua de Angel, ni ex nombre
q^e pueda dignamente celebrar la
in-man-concepcion⁺ de la madre del d^{to}to
a Encarnado Maria siempre Virge
y soberana de Angeles, y de Hom-
bres; qual elogio, ni Panegirico q^e
penais en mi modesta, ni mi ma-
ser, de mi ningun espiritu sobre
semijante proposito, por mas, que
esfuerce, y estire yo mi talento, a-
mados, y envidiosos con discipulos, y
Academicos?

Si digo, q^e Maria en su

2
Concepcion es hermosa toda, y sin
el lunan mas minimo es pecado;
es poco esin ciertamente. Sibigo,
q. e es graciosa como el Alba, linda
como la luna, sola como el sol,
espantable como exercito en or-
den de batalla; aung. e es, como
reis; mucho esin; respeto a la
persona dignisima, que elogiamos,
es poco, es nada ciertamente:
ni enuentro yo en cielo, ni tien-
za o no digno Panegirista de la
sin exemplar Concepcion de es-
ta maravillosa criatura; q. e su
Criador, que tal la formó pa-

na bien, amparo, y refugio de
nuestra incomparable miseria.

Por tanto siendo

ra S^{na} misma, bajo el amabili-
simo titulo de Concepcion, ca pro-
tectora de nuestra Academia
aquien pⁿ el mismo caso es benig-
nissima, como a Templo suyo
dignisimo, donde siempre oie, a
el q^e del se acoge; de donde
de preambulos, y circunloquios
esteriles; voi a proponer a
nuestra gran Madre, y Ma-
estra en su Concepcion, como

4
casa, o Templo de asilo, à donde
gubernoy neumann pon benda-
una sabiduria, como Estudi-
antes theologos, seganos e que
nanos segana e escuchan, obre-
niendonos del Altissimo, nosolo
el saben, sino es el bien saben,
nosola ciencia, sino la virtud:
en una palabra, la Theologi-
a, la santidad, y la Gloria be-
nigno pues con el fabon de
Ha S. na

7
Hasiendo el onvin regular
tella pavoriencia anuncian veser si

5
Estos muy apantados las obras más
gloriosas, que el brazo omnipotente
ha de obrar por el hombre en al-
gun día. Después de haberle Dios
constituido el objeto de sus amonijos
resignio, bajo una discreta sucesi-
on de tiempos, y circunstancias, se-
ro significativo por muchas, y extraor-
dinarias maneras, que encendiendo-
lo en ardientes aficiones, lo hisiesen
varon de riro, e impasiente rescojer
que nro. amante Dios hallase un sa-
bio pretexto para abreviar el tiempo
de sus misericordias. Todos los acae-
simientos, que forman la historia
vese el principio del tiempo hasta
la feliz epoca del Baptista en g.^e

cesaron los Profetas, y la Ley, pueden llamarse unas figuras pateticas de la retorica divina, como lengua de una eloquencia celestial, o un enlase maravilloso de geroglificos, y cifras, con q. Dios expresara con alguna reserva sus beneficios, i veas sobre los otros.

Apenas sale Adan de sus manos, quando le admite su consejo p. a comunicarle un pasmoso misterio, en la formacion de la muger. La contraria suerte de los dos hijos de Abraham ^{figura} afortunado, y desgraciado suceso de los dos pueblos escogidos, y p.^o no sus-

penvenos mas, la prodigiosa libertad
de Israel, las aguas tantas veces di-
vididas p.^a franquearle el paso, y
reunidas p.^a sofocar sus enemigos,
la proteccion de una nube miste-
riosa, la lluvia portentosa de un
alimento celestial, la completa ex-
nata de los Amalecitas, y demas con-
trarios, la eleccion legal de los man-
janes, y beridas, la consagracion de
cientos dias, los sabados, las neome-
nias, la exactitud de unas leyes, q.
descendian hasta la mas prolixa
policia no tubieron solo p.^a objeto el
anexo politico de una nacion; me-
jor pueden verse unos ensayos, en
q.^e se manifiesta la monarquia del Divino

hasia pruebas de su poder p.^a em-
 plearlo despues en las obras de la
 gracia, un torco diseño con
 ducta con la espiritual israel,
 ò unas representaciones agrada-
 bles, con q.^e ^{un} Dios enamorado entre-
 tenia los impulsos de su amor
 mientras no llega tiempo, q.^e no ve-
 bia su Prorivencia suare acelerar
 Quando pensaria el hombre en
 los estranos y atinados de su ima-
 ginacion estranata, q.^e las veti-
 cias de todo un Dios! estaban en el
 cifradas, y q.^e n^{ra}. estorsada, è im-
 companable heroina, cuyo refugio, y
 asilo es uno de los maiores benefi-
 os, q.^e agrada se la Iglesia, n^{ra}. Dul-

ce, y amable Maria se consueve a los
hombres p.^a su consuelo sin un a-
nuncio magnifico correspondiente a
su grandera: Es el hombre muy
torco: siempre arrastrando p.^a la
tierra, tiene una vista muy egrese-
na p.^a vesubria con perspicacia
los primores de los beneficios Diri-
nos, y p.^a q.^e nose enrilecan en su
ojos, y las mine con indiferencia;
quando no con menojpresio les ma-
nifiesta Dios el apresio p.^a un apaxo
to de oraculo, y de figuras el apre-
cio, q.^e merecen en su estimacion. d
nipanadona del mundo, la autona
de la nueva perfeccion no podia

10
simbolizarse en menos, q.^e la naturaleza
za entera, p.ⁿ q.^e es clara, en senten-
cia de S.ⁿ Epifanio et misterio del
cielo, y de la tierra: En la tierra
dise un auton recomendable res-
significa la solidez profunda y su
humildad, en el mar la vasta ex-
tension de su claridad, en los cielos
la medida y sublime altura
de su contemplacion, en el sol la
claridad de su inteligencia, en la
luna la blancura y su pureza,
en las constelaciones su gracia de
varias formas, y en ese consentido
orden de luces, q.^e no nos nocen, re-
velan sobre nosotros todo el misterio
y adorno de sus virtudes. Las cri-

entonces todas reflexionan asi modo y
contribuir p^a su parte a componer
un completo simbolo de su segunda
creacion. Pero mas a n^{ro}. propo-
sito en uentno yo en aquel famoso
templo de Salomon una figura de
maná, en q^e. se expresa de una
sola vista las calidades de su pro-
fesion con q^e. trabaxese al hombre
A! Cu raro se jacta el supersticioso
Judío con un sumptoso edificio
q^e. formado p^a un diseño trasado
p^a el mismo Dios, con un templo
magnifico, q^e. sobre puja en rique-
zas, y elegancia las maravillas de
mundo, con la presidencia ma-
gestuosa de un Dios, q^e. con su

174
familiaridad se engranarse entre
las naciones del mundo. Engrasado
con la estension hermosura de su
fabrica, cubren todo el q.^o no es Judi
o, ignorante, q.^o en esomismo vive
su gloria à otra Jerusalem, otra
israael, otro pueblo mas dichoso p.^a
tener su gloria, su alegria, y su
honra en otro templo tanto mas
apreciable, q.^o el antiguo, q.^o el
merito mayor del prim.^o en a ser
un emblema del segundo. Este
es el animado templo de Maria.
Abogada, y en d.^o Maria. Tem-
plo p.^a cuya construccion repre-
santan no sumas considera-

bles de Dinero; sino heron¹³ de gracias
de virtudes heroicas, de dones sobrena-
turales, de singularisimo privilegi-
o, templo de cuya obra cuidaron
niado^{uel} todos los, q.^e es mayor, q.^e Salomon,
templo no fabricado p.^a un homb.^e
sino p.^a la sabiduria infinita, tem-
plo donde no ardia fuego materi-
al en q.^e se quemaban insensos de ora-
ciones, q.^e usaban hasta el, sino una
caridad siempre activa, templo donde
no se guardaban los panes de pro-
posicion, sino el pan vivo, q.^e baxo
del cielo, donde no se conservan las
tablas de la ley; sino la palabra
substancial del p.^o que ni se venia.

ma sangre de animales, sino don-
 de se impuso a ofrecerse el contenido de
 Dios, templo à donde Dios baxo no
 en nube, sino en claridad, no en
 figura; sino en realidad, y templo
 finalm.^{te} elegido en residencia, y
 santificado p.^x Dios p.^a su trono
 endonde sentarse, y conservar
 cuanto se le pide. Dese pues el Ju-
 dio el hinchado, y orgulloso mote
 de su vanidad, y clamemos nosotros
 menos de alborozo, y pavor. templo
 del s.^{on} templo del s.^{on} templo del
 s.^{on} p.^x g.^e siendo Maria el tem-
 plo en g.^e Dios personalm.^{te} habita,
 es un templo donde siempre oye

15
y un templo donde siempre pen-
sara.

Como los altos fines de nro
Dios han sido hacer al hombre
bienaventurado comunicandose
del, escogio los medios mas sensi-
bles al corazón, como venas p.^a
donde filtrarse en los secretos
senos del alma este oceano de
Bondad. igual es en la Justicia, y
la misericordia; p.^o si solo con a-
guella rebuena dado a cono-
ser, le juzgaria el hombre p.^a
un soberano violento, q.^e con
mano armada lo rendia a su

obediencia, y mientras, q^e el mon-
 dia las cadenas, q^e lo sujetaban
 estaria Dios mal satisfecho, de
 subditos descontentos, ni loguaba
 el necreo, q^e busco juntando un
 pueblo p^a su patrimonio. Por
 eso considerando q^e hazan ex-
 periencia de la suabidad de su
 yugo, los aprisiona con unas ca-
 denas mas fuertes, y ligeras, q^e
 usan, y resinen ellos mismos, qua-
 les son las cadenas de Adan, las q^e
 de caridad ariqualquiera parte
 de, q^e ~~se mire~~ el hombre se con-
 rintiera seria centellea la mis-
 riciondia; p.^o como el pecado in-

47
habilito su rista, Dios sea pone pal-
pable, destinando p^a ostentacion
de este atributo ciento y ligas de
de oxnamax amanoj Venas sus
beneficioj, y pareciendole poco, si
loj dispensaba con libertad se com-
promete la misma independen-
cia, que asombro! a concever q.
alli sepida. Tal era el famoso
templo, de q. he hablado, loj inu-
menables, q. le levanta la Iglesia,
pero con q. superioris ventajas
puede fundar un derecho, con
q. no convenia al mismo Dios

sobre el infalible fruto de su
 oracion el q.^e se acoge alas aras
 del templo vivo de la Trinidad
 Beatissima la Virgen Maria?

Si repugna

is vtra. referencia requirime los
 pasos en un vigeno cotejo, q.^e hane
 entre la interseccion de Tem. Chris
 to, y la de su M.^{one} A la persona
 del Salvador digna de reveren-
 cia atribuye el Apostol el infal-
 lible fruto de la oracion, y el
 mismo s.^{on} alentando asus dis-
 cipulos a una suplica confia.

19
da voz anima con el Dominio
absoluto igual al de su Eterno
p. que g. e. goza sobre todas las cosas.

Pues cuando mereciere ser oida de
Dios p. su reverencia, dese s. n. Ben-
nando, y ella p. ^{como es suyo todo esto que tiene +} p. ^{como} p. ^{como}
Jesu Christo su hijo dese trinando.

Si Dios trata con

tanto honor a los Santos, q. e. como
sus suplicas fueran una fuerza su-
perior q. e. oprimiera irresistible
m. te su braso, p. o una a callar
los brimenam. te p. q. e. mientras
ellos clamen no p. ~~ver~~ manejar
el anote: siguiendo los venandi.

enter de Abraham, o de David se
 hacian mensionones de un sereno
 castigo, aindado Dios contra
 ellos, yendo a veragrarian su ho-
 nor, al mirar la sangre, q^l cir-
 culaba de ellos, caya blandiendo
 sobre sus cabezas la espada jus-
 ticiena, y suspende el golpe p^o
 no ponen sus manos en lo, que
 comenraban la illustre memo-
 ria de sus amigos, uer atende-
 na a Maria, quando pide p^o
 el hombre? Es acaso compana-
 ble la dignidad de algun s.^o
 con la de Maria? semejante
 combinacion la menguania;

lejos de engañar a la gente. Porque ²⁵
quanto se encumbra sobre la
Manana de un valle la cima
de una montaña empinada
quanto se levanta sobre sus ci-
mientos el remate de edificio, tan-
to excede a la amabilisima
protectora a todos los ⁷⁰⁷ Ha-
da esageno, lo asegura el Escri-
ta ⁷⁰ con la expresion mas
energica, diciendo: q. el termi-
no de la santidad mas sublime
es el principio, y como la zar-
ja, q. abre maria p. a abran-
za grande obra de su perfecci-

on. Fundamenta eius in monti-
bus sanctis. Grandes fueron
 Moises, y Jeremias, por ser de sus
 acciones, p.^o no tanto, q.^e no proter-
 tava a Dios alg.^a vez en el furor de
 su indignacion, q.^e aunq.^e ellos le
 aclamaban, no tendia misericor-
 dia en su pueblo: Grande fue Samu-
 el; p.^o en alguna ^{vez.} ocasion lepidio de
 respendido se alcanzan el perdono de
 Saul, p.ⁿ q.^e no era tanta rabig-
 nidad de sus personas, q.^e con su
 humillacion exaltaban a la Ma-
 gestad ofendida hasta el grado de
 reneracion de donde la permitio el

ultimamente es una criatura insolente.
p.ⁿ q.^e mania tiene cuenta dignidad
infinita dice el D.ⁿ Angelico, y pue-
de Dios balanceando ^{con} la gravedad
de la ingratitud, la recompensa con
q.^e en su replica se satisface su
u. ore admitir su mediacion de-
jando a Dios la justicia. Y ame-
pare q.^e ocupaba la causa, y ben-
dad de las admiraciones, con que
exageraban los p.^{ne} la digni-
dad alta de mania, p.ⁿ q.^e no
pudiendo comunicar con la len-
gua los concebim.^{to} sublimes en
su ilustracion, usaban de unas
expresiones negativas acomodadas

24.
pa significan lo q.º por ser perfec-
to hasta el extremo no puede
estrechase en la esfera de n.ºs.
ivicas. Permiteme, q.º te diga con
s.ºn methodo, q.º no se puede pre-
dicar de ti otra cosa, sino, q.º eres
la hermosura, hermosísima de
de todas las hermosuras; tu gran-
dura es medida no cabe en len-
gua terrena, ni celestial: q.º es
pues de Dios, eres superior á
todos los seres; q.º eres el medio en-
tre Dios, y lo q.º no es Dios: te dice
con s.ºn Bernardo, q.º eres la Palo-
ma hermosa, la esposa de la tri-
nidad indivisa, q.º eres estimada, ve-
nerada, y honrada de mismo Dios

265
Peno yo me dexaria Uelbar de estas
imágenes visongenas, sino me Ma-
mana a otro lugar el presump-
to de misionacion: p^a estableceremos
pues en la confianza en Maria
manifestaremos, q^e no solo consigue
log^e pive p^a la reverencia de
superiora, sino tambien p^a el se-
ñorio, q^e disputa sobre los bienes
de su esposo. No proponere conje-
turas ni razonamientos piadosos
aunq^e eficaces, si estan mezclados
p^a una vercion juiciosa; la
confesion sencilla de su Esposo se-
na la prueba mas concluyente.

No ois a ese encarnado Paston, que
 portnado en un amonigo vermajo
 nequiebra con mil ternuras mis-
 teniojas a su zagala? No ois como
 la ba contando una p^{ra} una sus
 bellas con sensillas, y agnariadas
 companaciones? No ois como la
 dise: q^e hermoja eres, amiga mia
 q^e hermoja eres, tus ojos son ce-
 paloma, ese estudiado cesowen
 ce tus carellos panesen las ma-
 nadas ce cabnas, q^e suben cel
 monte Galaad, tus labios son no-
 jos como la gnana, tu boca es dul-
 ce como la miel, tus mexillas co-
 mo la gnaniada, toda tu eres her-

27
mosa sin lunas, q^e escabale tu
perfeccion. sabis quien es ese? Ese es
baxo sanon, es aquel Jon potero
cuyo nombre solo enflaquecia la ra-
lentia mas robusta, aquel q^e vestia
y anonadaba al impio, hasta nun-
diu su nombre en el abismo del
olvido con solo un soplo de su boca;
como dice David, ese es el Dios es-
condido, q^e cesia isaias, q^e prenda
do de mania se disfrazo p^a negue-
branta, sin q^e se note la desigualdad
de los amantes, y q^e rendido a los a-
ctivos alaqueño se entrega con
supersona todas su facultades. Pero
no puede sufrir su amor mas dila-

non asu rista se olvida entinamen-
te ce su condision, minadle ya veniu-
dan su mascara, y nerestirse cel ⁿma
to h² mudar repentinam.^{te} el idio-
ma Pastoral en un tono ce magis-
tad, y vesidla sin nebojo: con sola
una gnaciosa, y tierra mixada
traiparastes ce claxo en claxo mi
conaxon, con un solo cabello ce
tu cabera arrojastes un as scene:
tas sentellas ce un fuego dulcisi-
mo, cong^l triuntaste completam.^{te}
ce mi, y pues yo soi un cautibo ce tu
gallandia ven, ven ya cel libano
esposa mia, veng^l quienes repantin

con tigo mi thono, oupa mi vene-
 cha, cñe tus ciene. con esta conona
 cula cumbue cu Amaná, cula
 altana cu sanin, y ce Memon;
 empua este cetno, extiene tu so-
 benaria sobre una, y otra Jerusalem,
 qora un pleno dominio sobre el cielo,
 y la tierra, aun a poco. yo mismo quie-
 no sujetarme á ti, y obceven á tu
 voz. ó espere amor de un Dios... iba
 á vesir perdido p. n. maria! como
 umono ya amado, Condiscipulo, y
 Academico, alegremono, saltemo
 ce jubilo, y regorijo, p. n. q. e. seha cum-
 plido ya el raticinio de Tenmias q.
 seprepararia un thono de Misericor-

dia preparabitur in misericordia so-
luis, este es el Reynado de la paz,
 y del perdón; p.^a q.^e ab. or ha expo-
 sitado en Maria su confianza, le
 ha entregado su corazón, y su vo-
 luntad resignando al mismo ti-
 empo en sus manos todo su poder
 y Maria no sabe emplearlo; sino
 en beneficio n^{ro}. Frasedas, en el
 calor de n^{ra}. imaginacion p.^a
 n^{ro}. contentamiento, o p.^a n^{ro}.
 consuelo a aquel instante dicho,
 instante de n^{ro}. bien, y de n^{ra}.
 felicidad. Ved permitida al arbitrio
 o de Maria la mayor obra de
 la omnipotencia la q.^e se llama

35
p^a excelencia obra del 6.^o sed al cielo
en silencio, la tierra en expectacion
en suspencion el abismo, sed al mis-
mo Dios, q^e toca con fortaleza ves-
ve el un fin al otro ponen en una
ineficacia accion, y estanse como in-
vesiso. Que maravilla es esta! Que
manera es la soberana, y se expendan
sus determinaciones. Pino q^e haue
resobren r^{ta}. Protectora amada,
oído a S.ⁿ Bernardo. q^e se conce-
da al cautivo la r^{ta} r^{ta}, al em-
furno la curacion, al triste el con-
uelo, al pecador el p^odon, al An-
gel la alegria, y q^e en todo reve a
la Trinidad gloriosa. Que se renue-
ven todas las cosas, q^e el cielo an-

figuo se veseche en un rollando como
 un pergamino apollado, y halla
 un nuevo cielo, q^e pueda exten-
 dense, y extirarse como una piel
 p.^a q^e en el quepan los pecadores
 segun el delicado pensam.^{to} de Cas-
 sidoro. Que nasca en los cielos
 un sol q^e jamas se eclipse, y alum-
 bre a los q^e morando fuera de
 los caminos en la luz celestial se
 la gracia viren y entor en las tri-
 as, y obscuras zonas del pecado, y
 en la muerte, y p.^a darle un nue-
 vo q^uo, seriste de este sol de justi-
 cia, y novia el cielo, penetra la
 hondura del abismo, pasea los
 mares, recorre la tierra, comu-

nicando à toda criatura su virtuoso³³
calor.

Todas las criaturas tienen nue-
vas leyes. Jeshu ha intimado, q^e no
compienen mas contra el hombre,
sino q^e en calidad de embiadoz el
soberano le arisen la mudanza
del gobierno dandole lengua a
su modo en la vivencia del So^o.
p^a q^e camine como à otra à in-
dultarse. Ya la naturaleza no es
una madre, q^e le injuria, si-
no una madre, q^e lo ampara;
los hombres no son unos enemigos
ocultos en quines narda, sino u-
nos hem^o q^e le acaxisan; las
familias del abismo no son unos ti-

nano, q.^e lo rojuzgan, sino uno a
 amigo, q.^e le preparan a superar
 una corona: los Angeles celestia-
 les no son unos vengadores san-
 guientos de los dñs. divinos; sino
 unos emisarios valerosos, q.^e le es-
 coltan en su camino peligroso; y
 ya en fin oye como dice un ^{to}
 padre conerse los cerrojos del
 cielo, abren los candados, y como di-
 ce... enjin la puerta cerrada, y a-
 mancada hasta el gobierno de Ma-
 ria. Cong.^e ntra. dulce Protectora
 dispone con señorio? Cong.^e Ma-
 ria gorierna con soberania? Con-
 g.^e su a tiene en sus manos la vo-
 untad, y el coronon de su esposo?

35.

Con g.^o ella lo inclina hacia el nombre
o! g.^o epio tan incrible reverencia
p.^a mi alma con esta proteccion de
nuestra dulce m.^o g.^o unien.^a a
su discrecion el absoluto dominio de
Dio, tiene autoridad bastante p.^a
hacer valer p.^a simisma suprema-
na digna de reverencia, y alcan-
zan, ^o conseren quanto se repida.

hens, g.^o os can.

so, ni me canso, condiscipulo, am adisi-
mo, ~~con~~ en carren, lo g.^o como mis,
como eis, como dixi al principio mi
aun explican repunte carabari, p.^a
lensa de ematuna? xisteris conseren
de unania, p.^a templo, p.^a loria, y p.^a
p.^a y ~~que~~ conseren. Xisteris conseren

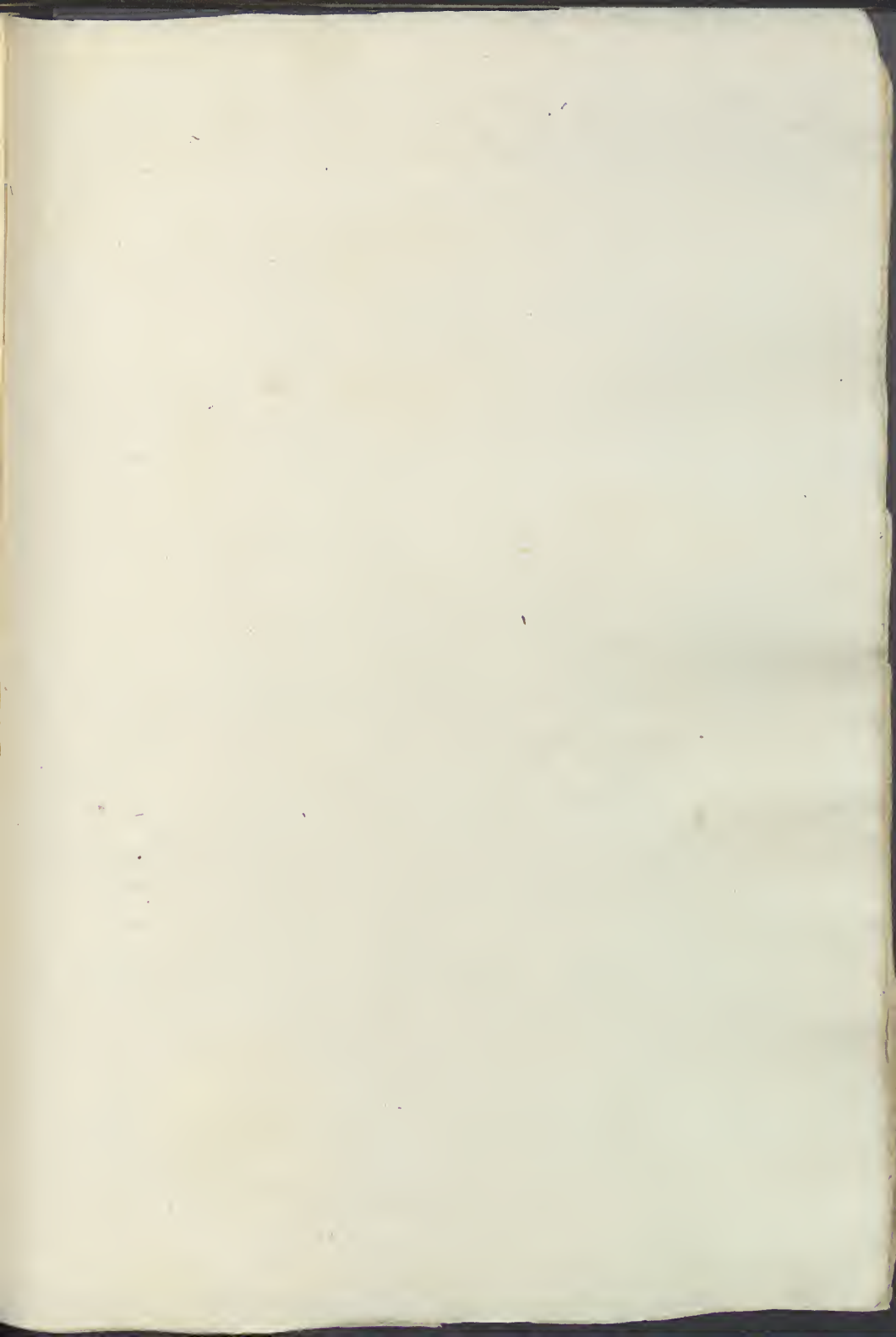
Tenbo, q^e como, emeña
 la fce, y enclana maravillosamen-
 te v.^o thomas de Aquino, no es ten-
 bo, ni sabiduria como quina, vno
 de vno (oidlo, y parmao, alapan) den-
 tum spinans Amorem; sabiduria
 vltima, q^e es una armon infinito.
 Colegido aora si es buen arilo, p^a q^e
 impetremos vel Altissimo, log.

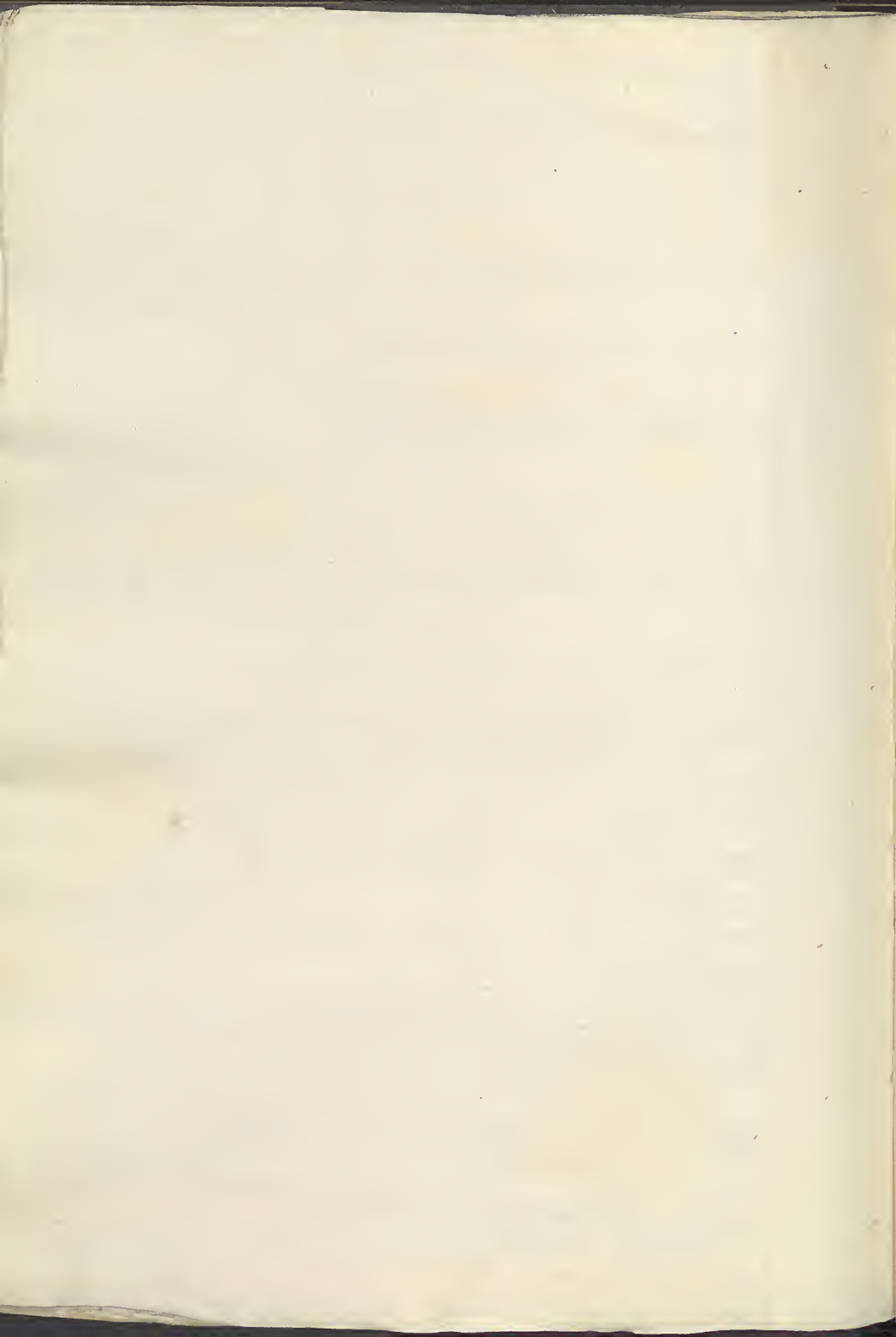
p^a Estudiantes theologos no p^anti-
 nese tan peculiarmente, como es la
 sabiduria benedictina, q^e consiste
 en el conojimiento, y el amor, ese
 templo, se solo, tan illustre, y ama-
 ble de mania: q^e es, sig aconida,
 el pensamiento, q^e me propuse, y mi

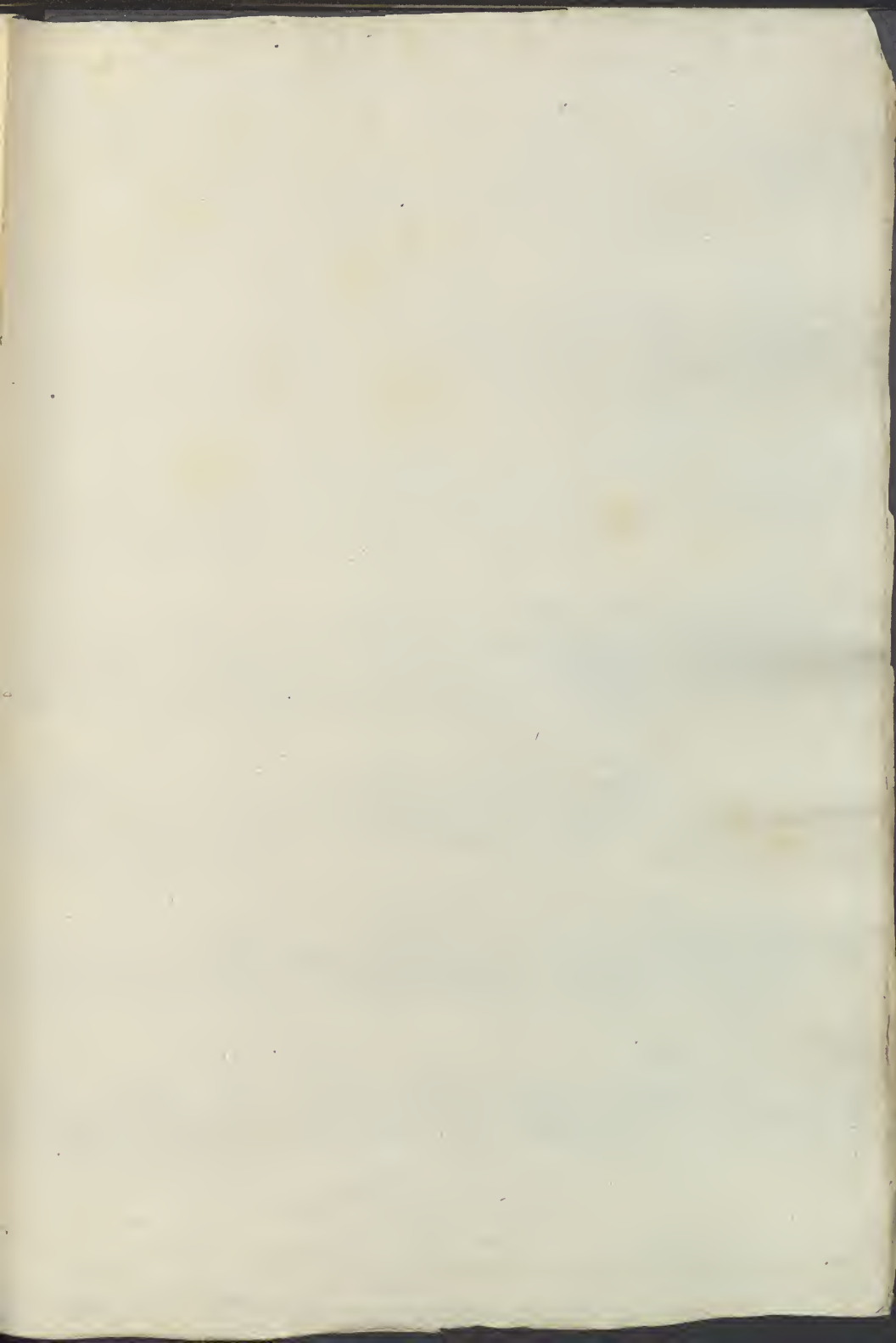
intento solo en este ceremonial de, y fus
fidioo nacionamiente, utiq, y ad cabo
como mio. Nesta solo bebome isti,
y tiempo, y solo en mi favor, q
en el camino, la bondad, y la vida; y
suplicante nondarmente p^a mi, y
mis condiscipulos, ese camino mismo,
esa bondad, esa vida: quione esia
q^e atinemos con la sonda, q^e crebe-
mos seguir; q^e la comocamos; que
la sigamos: en lo qual se cifra la
bondad y sabiduria, q^e no pro-
porciona p^a fin la vista clara de
la Trinidad soberana, sin fin. Aii
sea.

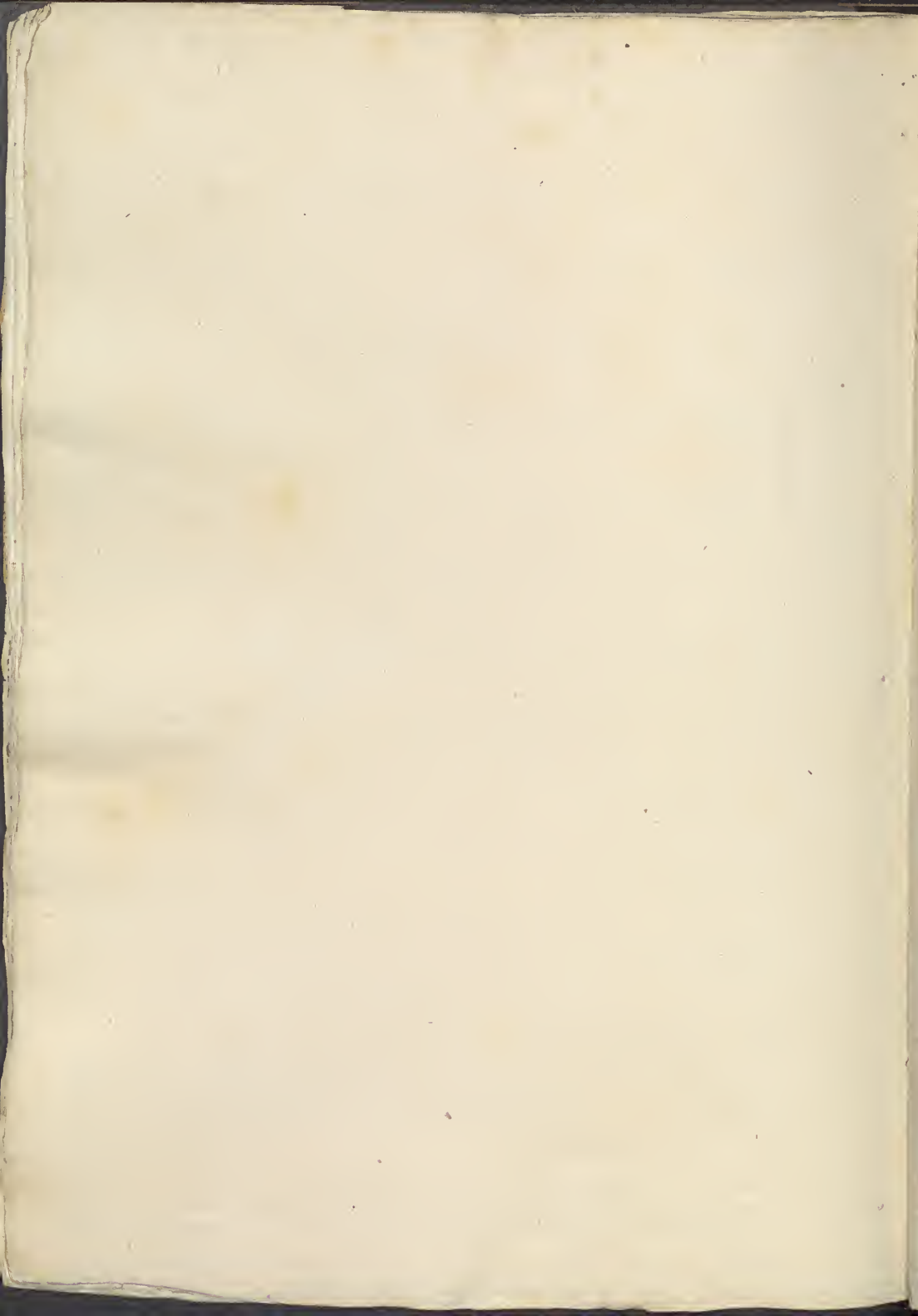
é leyó en la Academia & Letras
Humana el Domingo 21 de Diciembre
& 1794. José Antonio Machado

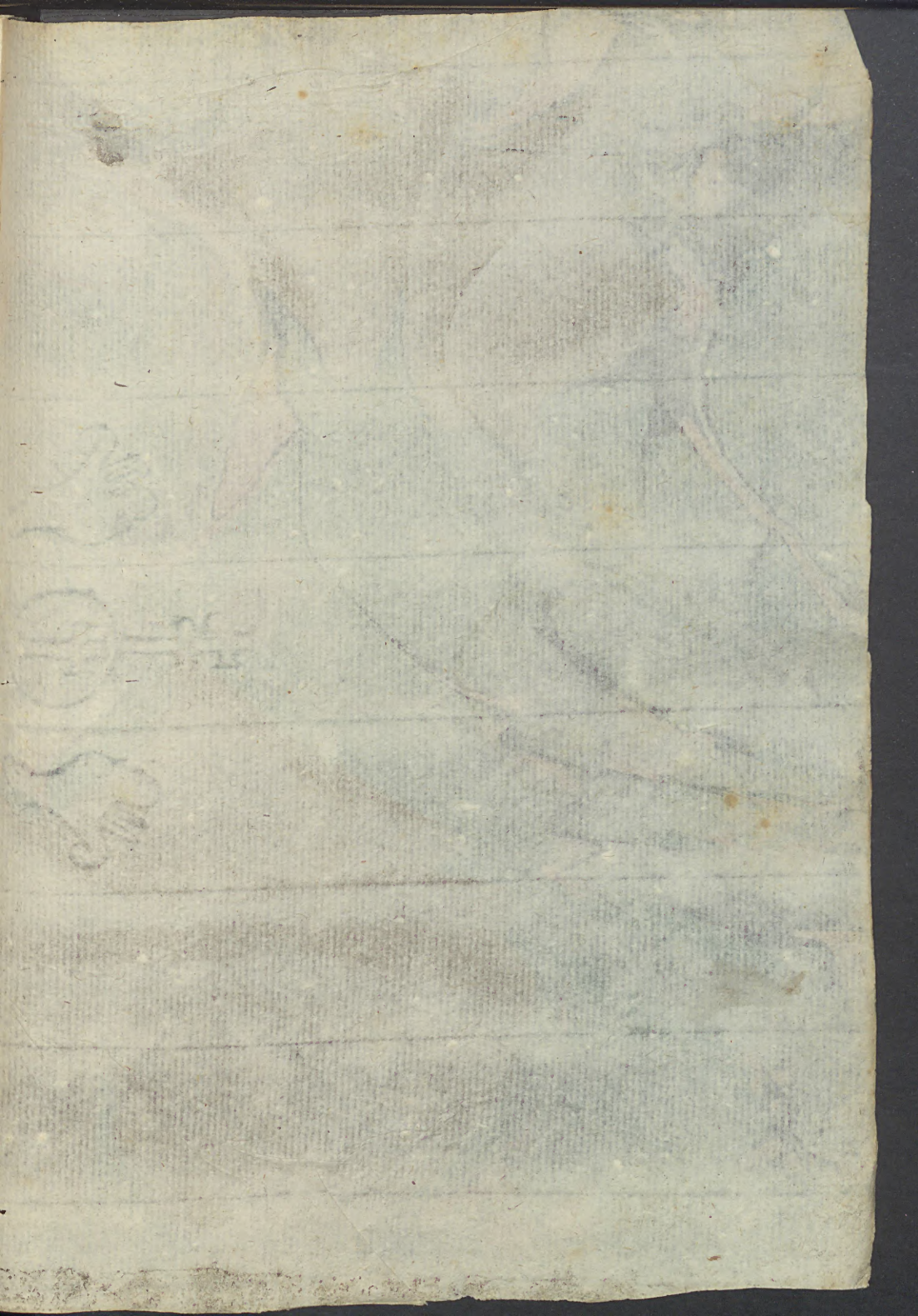
Faint, illegible handwriting on a page, possibly bleed-through from the reverse side. The text is too light to transcribe accurately.













MAINTIEN

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY